



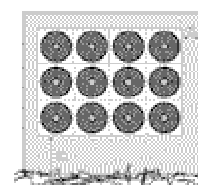
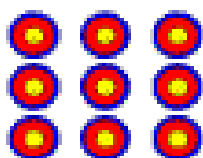
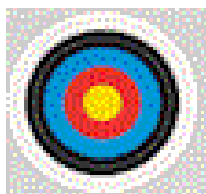
ASTA Association Suisse de Tir à l'Arc
SBV Schweizer Bogenschützen-Verband
ASTA Associazione Svizzera di Tiro con l'Arco
Mitglied/Membres/Membro FITA (Fédération Internationale de Tir à l'Arc)

SCHWEIZER TURNIER-REGLEMENT (STR) REGLEMENT SUISSE DES TOURNOIS (RST) 2010

1. Richtlinien für Turniere
Directives pour tournois
 2. Der Bogenschütze
L'Archer
 3. Die Schiedsrichter
Les arbitres
 4. Die Kategorien
Les catégories
 5. Auszeichnungen, Rekorde und Qualifikationen
Distinctions, records et qualifications
 6. Schweizer Meisterschaften
Championnats Suisses
 7. Anmerkungen
Remarques
- Anhang Schweizer Reglement für „Waldrunde“ und „3D-Parcours“
Annexe Règlement suisse pour „Tir en forêt“ et „Parcours 3D“

Die Delegierten-Versammlung hat am 10.10.2009 dieses Reglement ratifiziert.
L'assemblée des délégués du 10.10.2009 a rendu définitif ce règlement.

Ersetzt die Ausgabe 2008 / remplace l'édition 2008



1. DIRECTIVES POUR TOURNOIS

1.1 Principe

Le présent règlement a été créé comme complément au règlement FITA pour les tournois en Suisse. Pour les Championnats d'Europe et du Monde, qui ont lieu en Suisse, ce sont exclusivement les règles de la FITA qui font foi.

1.2 Observation du règlement

Chaque organisateur suisse de tournois, chaque membre de l'ASTA ainsi que chaque tireur qui participe à un tournoi suisse, se conforme du fait de sa participation à ce règlement et le respecte.

1.3 Modification du règlement

Des modifications dans le règlement FITA sont mises en vigueur par la FITA. La date d'entrée en vigueur est publiée dans l'organe officiel de l'ASTA.

Des modifications aux règlements de l'ASTA sont votées par l'assemblée des délégués et rentrent en vigueur immédiatement. Les règlements sont valables au minimum pour 2 ans.

Pour les tournois « Tir en forêt » et « Parcours 3D » existe un règlement suisse.

1.4 Calendrier des tournois

Des tournois suisses doivent être annoncés auprès de la Commission Technique de l'ASTA jusqu'à la date fixée, de façon à pouvoir établir un calendrier des tournois à l'intention de SwissOlympic, resp. l'Assemblée des Délégués.

Un tournoi annoncé après le délai d'inscription, ne sera mentionné dans le calendrier que si la date est libre. Seulement des tournois avec arbitres seront publiés dans le calendrier officiel des tournois.

Si un tournoi doit avoir lieu sur un nouveau terrain, ce dernier doit être examiné encore avant la conférence des présidents pour établir s'il est conforme au règlement FITA. Sur des emplacements qui n'auront pas été examinés ou trouvés non conformes, aucun tournoi ne pourra avoir lieu.

Une check-list pour organisateurs de tournois peut être obtenue auprès de la commission technique.

1.5 Invitation au tournoi

Sont à envoyer:

• aux clubs

• à la commission sportive ASTA + la Commission Technique ASTA

• aux arbitres du tournoi

• à la commission technique de lutte contre le dopage SwissOlympic

• au responsable du tir à l'arc SwissOlympic

(SwissOlympic Association, **Case postale 606, 3000 Berne 22**)

1. Richtlinien für Turniere

1.1 Grundlage

Das vorliegende Reglement wurde als Ergänzung zum FITA-Reglement für die Turniere in der Schweiz geschaffen. Für Europa- und Weltmeisterschaften, die in der Schweiz stattfinden, gelten ausschliesslich die Regeln des FITA-Reglements.

1.2 Reglement-Respektierung

Jeder Schweizer Turnier-Organisator, jedes SBV-Mitglied sowie jeder Schütze, der an einem Schweizer Turnier teilnimmt, unterstellt sich mit seiner Teilnahme diesem Reglement und respektiert es.

1.3 Reglement-Änderungen

Änderungen im FITA-Reglement werden durch die FITA in Kraft gesetzt. Das Datum der Inkraftsetzung wird im offiziellen Organ des SBV veröffentlicht.

Änderungen an den Reglementen des SBV werden durch die Delegierten-Versammlung beschlossen und treten unverzüglich in Kraft. Die Reglemente behalten mindestens 2 Jahre Gültigkeit.

Für die Turniere „Waldrunde“ und „Parcours 3 D“ besteht ein Schweizer Reglement.

1.4 Turnier Kalender

Schweizer Turniere müssen bei der Technischen Kommission des SBV bis zum veröffentlichten Termin gemeldet werden, so dass ein Turnierkalender zuhanden des SwissOlympic bzw. der Delegiertenversammlung erstellt werden kann.

Die Aufnahme eines nachträglich gemeldeten Turniers in den Veranstaltungskalender erfolgt nur, wenn ein Datum frei ist. Nur Turniere mit Schiedsrichter werden im offiziellen Turnierkalender veröffentlicht.

Soll ein Turnier auf einem Platz durchgeführt werden auf dem noch kein Wettkampf stattgefunden hat, so muss er auf seine Eignung, gemäss den einschlägigen Regeln des FITA Reglements, überprüft werden. Auf Plätzen, die nicht geprüft oder als ungeeignet befunden worden sind, dürfen keine Turniere durchgeführt werden.

Eine Checkliste für Turnier-Organisatoren ist bei der Technischen Kommission des SBV erhältlich.

1.5 Turnier Einladungen

Diese sind zu versenden an:

• die Clubs

• die Sportkommission SBV + Technische Kommission SBV

• die eingeteilten Schiedsrichter

• die Kommission für Dopingbekämpfung des SwissOlympic

• den Verantwortlichen Bogenschiessen beim SwissOlympic
(SwissOlympic Association, **Postfach 606, 3000 Bern 22**)

1.6 Contrôle de la place de tir

Selon les art. 7.9/8.9/9.9 du règlement FITA, l'emplacement et l'installation du terrain de tournoi doivent être contrôlés par un arbitre.

Lors d'un tournoi Field, le parcours devra être prêt pour le contrôle 16 heures avant le début du tournoi, selon art. 9.1.1.16 du règlement FITA.

Si lors de ce contrôle certains défauts sont constatés, ces derniers devront être corrigés avant le début du tournoi.

Lors d'irrégularités dans le cadre de la sécurité, de l'installation et des dimensions selon les règles relatives du règlement FITA, l'arbitre est obligé de faire un rapport à la commission des arbitres. On pourra prendre des sanctions envers des organisateurs fautifs.

1.7 Jury

Chaque tournoi est dirigé par un Jury. Elle est composée au moins de trois éléments, ce sont:

- ÿ des membres du comité d'organisation
- ÿ le chef de tir
- ÿ les arbitres

Dans un tournoi Field ou Parcours, le responsable du parcours en plus.

Les devoirs du Jury sont des questions qui concerne l'organisation d'un tournoi (voir art. 1.11 du RST).

1.8 Inscription entraîneur et coach

Des entraîneurs, des dirigeants d'entraînement ainsi que les coaches enregistrés auprès de l'ASTA peuvent, avec l'autorisation de l'arbitre, accompagner exceptionnellement des débutants et des jeunes aux cibles. L'insigne d'entraîneur doit être bien visible.

1.9 Drapeau de l'association

Le drapeau de l'ASTA doit être présenté à tous les tournois de l'ASTA. Il est apporté par les arbitres.

1.10 Finances de participation

Les finances de participation sont fixées par l'organisateur. Des tireurs qui ne s'excusent pas oralement pour leur absence au moins 24 heures avant le début du tournoi, devront payer la finance de participation.

L'organisateur est autorisé de laisser libre ou de transmettre à des tireurs en attente des emplacements de tir qui ne sont pas occupés jusqu'au début des tirs.

1.11 Interruption du tournoi

Ce n'est que le Jury du tournoi (voir 1.7) qui peut interrompre ou arrêter un tournoi (décision à la majorité).

1.6 Turnierplatz- Kontrolle vor einem Turnier

Nach Art. 7.9/8.9/9.9 des FITA-Reglements muss die Anlage und Ausstattung des Turnierplatzes durch einen Schiedsrichter kontrolliert werden.

Bei einem Field-Turnier muss der Parcours, gemäss Art. 9.1.1.16 des FITA-Reglements, mind. 16 h vor Turnierbeginn für die Kontrolle bereit sein.

Werden bei diesen Kontrollen Mängel festgestellt, so müssen diese bis zum Turnierbeginn behoben sein.

Bei Unregelmässigkeiten im Bereiche der Sicherheit, der Ausstattung und der Masshaltigkeit gemäss den einschlägigen Regeln des FITA-Reglements ist der Schiedsrichter verpflichtet, der Schiedsrichter-Kommission Meldung zu erstatten. Gegen fehlbare Organisatoren können Sanktionen ergriffen werden.

1.7 Jury

Jedem Turnier steht eine Jury vor. Sie besteht aus mindestens 3 Organen, es sind dies:

- ÿ Mitglieder des Organisations-Komitees
- ÿ Schiessleiter
- ÿ Schiedsrichter

Bei einem Field oder Parcours-Turnier zusätzlich noch der Parcours-Ersteller.

Die Aufgaben der Jury sind Fragen, die den organisatorischen Bereich eines Turniers betreffen. (siehe Art. 1.11 des STR.)

1.8 Meldung Trainer / Coach

Trainer, Trainingsleiter sowie Coachs, die beim SBV registriert sind, können mit dem Einverständnis des Schiedsrichters Anfänger und Jugendliche ausnahmsweise an die Scheiben begleiten. Das Trainerabzeichen ist dabei gut sichtbar zu tragen.

1.9 Verbands-Fahne

Die Fahne des SBV muss an allen Turnieren des SBV präsentiert werden. Diese wird jeweils von den Schiedsrichtern mitgebracht.

1.10 Startgelder

Die Höhe der Startgelder wird von den Veranstaltern festgelegt. Schützen die sich nicht mindestens 24 Stunden vor Turnierbeginn mündlich beim Veranstalter abmelden, müssen das Startgeld bezahlen.

Es ist dem Veranstalter freigestellt, Startplätze, die bis zum Schiessbeginn nicht besetzt sind, frei zu lassen oder an wartende Schützen weiterzugeben.

1.11 Turnier-Unterbruch

Nur die Jury des Turniers (siehe 1.7) kann das Turnier unterbrechen oder abbrechen (Mehrheitsbeschluss).

1.12 Listes des résultats

Avant la proclamation des résultats, l'arbitre dirigeant reçoit une liste complète. Chaque club participant reçoit une liste de classement .

1.13 Réclame / publicité

Ceci est autorisé par le règlement FITA, art. 2.2. La réclame pour l'alcool et le tabac n'est pas autorisée.

Des sponsors officiels de l'ASTA ont le droit de faire de la publicité lors de tous les tournois en Suisse.

1.14 Réclamations

Chaque organisateur et participant à un tournoi a le droit, lors de différences, de se plaindre auprès de la commission des arbitres. Un formulaire de plainte peut être obtenu auprès de l'arbitre. L'intention de faire appel doit être avisée au chef des arbitres 5 minutes après la fin du match / de l'épreuve. L'appel écrit est à lui remettre dans les 15 minutes.

Des plaintes concernant le classement sont à faire, selon le règlement FITA, art. 7.10.2.1 / 8.10.2.1 / 9.10.2.1 , sans tarder auprès de l'arbitre, enfin que les corrections peuvent être faites avant la proclamation des résultats.

1.12 Ranglisten

Vor der Rangverkündigung wird dem leitenden Schiedsrichter eine vollständige Rangliste übergeben. Ebenso erhält jeder teilnehmende Club eine vollständige Rangliste zugestellt.

1.13 Reklame / Werbung

Dies ist im Rahmen des FITA-Reglements Art. 2.2 gestattet. Reklamen für alkoholische Getränke und Raucherwaren sind nicht erlaubt.

Offizielle Sponsoren des SBV sind an allen Turnieren in der Schweiz werbeberechtigt.

1.14 Beschwerden

Jeder Veranstalter und Turnier-Teilnehmer hat das Recht, sich bei Auseinandersetzungen bei der Schiedsrichter-Kommission zu beschweren. Ein Beschwerdeformular kann beim Schiedsrichter bezogen werden. Die Beschwerde muss 5 Minuten nach Ende der Runde / des Matches dem Chefschiedsrichter gemeldet werden und innerhalb von 15 Minuten schriftlich abgegeben werden.

Beschwerden über die Ranglisten müssen, gemäss FITA-Reglement Art. 7.10.2.1 / 8.10.2.1 / 9.10.2.1 dem Schiedsrichter unverzüglich mitgeteilt werden, damit die Korrekturen vor der Preisverteilung erfolgen können.

2. L'Archer

2.1 Carte de membre

Chaque archer actif de la Suisse est annoncé à l'ASTA par son club et reçoit en contre partie une carte de membre de l'ASTA. Cette dernière est présentée aux arbitres avant le tournoi ou lors du contrôle du matériel.

Les archers suisses ne peuvent présenter une attestation étrangère que s'ils sont domiciliés à l'étranger.

- A) Un participant à un tournoi de compétition a été signalé à l'ASTA, cependant, il ne possède pas encore la carte de membre ASTA:

Une confirmation écrite concernant l'affiliation à l'association, établie par le secrétariat de l'ASTA est envoyée à l'archer (compte comme carte de membre au tournoi).

- B) Un participant à un tournoi n'est pas en mesure de présenter sa carte de membre ASTA:

Des archers ne pouvant pas présenter leur carte de membre ASTA le jour du tournoi auront le droit de participer exceptionnellement aux conditions suivantes:

Ils seront avertis et inscrits dans le rapport d'arbitre.

Cet avertissement est valable pour une (1) année.

En cas de récurrence dans ce temps, la participation au tournoi sera interdite.

2.2 Contrôle du matériel

Chaque archer est responsable de son équipement qui doit correspondre aux art. 7.3 / 8.3 / 9.3 / 11.3.3 / 11.4.6 du règlement FITA. Les pointes correspondantes peuvent avoir un diamètre maximal de 9.4mm. Art. 7.3.1.7.1 / 8.3.1.7.1 / 9.3.7.1.1

L'archer, dont l'équipement, lors du contrôle du matériel, ne sera pas accepté définitivement par les arbitres ne pourra participer au tournoi. La finance de participation ne lui sera pas restituée.

2.3 Abandon du tournoi

Un archer qui abandonne la compétition lors d'un tournoi doit s'annoncer à l'arbitre. La finance de participation n'est pas restituée. L'archer figurera quand même dans le classement.

2. Der Bogenschütze

2.1 Mitglieder-Ausweis

Jeder aktive Bogenschütze der Schweiz wird von seinem Club dem SBV gemeldet und erhält dafür einen SBV-Mitgliederausweis. Dieser ist den Schiedsrichtern vor dem Turnier oder bei der Materialkontrolle vorzuweisen.

Die Schweizer Schützen können nur einen ausländischen Ausweis vorweisen, wenn sie ihren Wohnsitz im Ausland haben.

A) Ein Turnierteilnehmer wurde dem SBV gemeldet, ist aber noch nicht im Besitze eines SBV-Mitgliederausweises:

Dem Schützen wird eine schriftliche Bestätigung seiner Mitgliedschaft durch das Sekretariat des SBV zugestellt (gilt aus Ausweis am Turnier).

B) Ein Turnierteilnehmer kann seinen SBV-Ausweis an einem Turnier nicht vorweisen:

Schützen, die am Turniertag ihren Ausweis nicht vorweisen können, sind ausnahmsweise unter folgenden Bedingungen teilnahmeberechtigt:

Sie werden durch den Schiedsrichter verwarnet und im Schiedsrichterrapport namentlich aufgeführt.

Diese Verwarnung gilt für die Dauer eines (1) Jahres.

Bei einer Wiederholung dieses Versäumnisses in diesem Zeitraum, wird der Schütze für die Teilnahme am betreffenden Turnier gesperrt.

2.2 Materialkontrolle

Jeder Schütze ist dafür verantwortlich, dass bei einem Turnier seine Ausrüstung den FITA-Regeln Art. 7.3 / 8.3 / 9.3. / 11.3.3 / 11.4.6 des FITA-Reglements entspricht. Die Pfeilspitze darf maximal 9,4 mm betragen. Art. 7.3.1.7.1 / 8.3.1.7.1 / 9.3.7.1.1

Der Schütze, dessen Material anlässlich einer Materialkontrolle von den Schiedsrichtern definitiv nicht akzeptiert wurde, darf am Turnier nicht teilnehmen. Er hat kein Anrecht auf die Rückerstattung des Startgeldes.

2.3 Aufgabe des Turniers

Ein Schütze der bei einem Turnier den Wettkampf aufgibt, muss sich bei einem Schiedsrichter abmelden. Er hat kein Anrecht auf die Rückerstattung des Startgeldes. Dieser Schütze muss trotzdem in der Rangliste aufgeführt werden.

2.4 Participation multiple

Un tireur peut, avec l'accord de l'organisateur, participer plusieurs fois au même tournoi Indoor dans la même ou une autre discipline en payant chaque fois la finance de participation. Dans tous les cas, ce n'est que son premier résultat par discipline qui est pris en considération pour le classement, ainsi que les records et les distinctions.

La participation aux finaux dans plusieurs catégories d'arc est seulement autorisée si les finaux ont lieu à des différents jours ou à des différentes heures. (FITA art. 4.3.7)

2.5 Feuilles de tir

Les feuilles de tir préparées par l'organisateur resteront près des cibles entre les différentes séries de tir. Elles sont placées par terre à environ 2 mètres devant la cible (FITA, Indoor).

Les feuilles de tir doivent être remplies correctement. Une erreur sur la feuilles de marque peut être corrigée avant que les flèches ne soient enlevées. Mais cette correction doit être faite sous la surveillance de tous les athlètes sur la cibles et paraphée par ceux-ci. Tout litige concernant les points de la feuille des scores doit être présenté à un Juge.

2.6 Contrôle de doping

Règlement FITA, article 2.3 et Appendice5, livre 1.

Des contrôles non avisés sont effectués par la commission technique de lutte contre le dopage de SwissOlympic. Les mesures en rapport sont réglées par le statut doping et les prescriptions d'exécution de SwissOlympic.

2.7 Tenue

les prescriptions de tenue par l'organisateur, annoncées dans le programme du tournoi, sont à respecter.

2.8 Tenue de l'équipe nationale

Seuls les archers actifs de l'équipe nationale et leurs coachs sont autorisés à porter une tenue avec l'inscription "SUISSE".

2.9 Dossards

Selon art. 3.22.1.3 du règlement FITA, les dossards doivent être portés *bien visiblement au carquois ou à la jambe.*

2.10 Défense de fumer

Selon art. 7.7.6 / 7.8.4.1 / 8.7.6 /8.8.4.1 et 9.7.4/ 9.8.3.1 du règlement FITA il est interdit de fumer pendant le tournoi sur la place de la compétition.

2.11 Alcool

La consommation d'alcool est considérée comme dopage. Alcool ne peut être consommé avant et pendant le tournoi.

Limite : 0.1 ‰. Appendice 5, Art. P1 etc.

2.4 Mehrfach-Teilnahme

Ein Schütze kann mit dem Einverständnis des Organisators mehrere Male in der gleichen oder in verschiedenen Disziplinen am gleichen Indoor-Turnier teilnehmen, indem er jedes Mal das Startgeld bezahlt. Pro Disziplin wird in jedem Fall nur sein erstes Resultat für die Klassierung, sowie Rekorde, Sterne und Auszeichnungen berücksichtigt.

Final-Teilnahme in verschiedenen Bogenklassen ist nur erlaubt wenn die Finale an verschiedenen Tagen oder zu verschiedenen Zeiten stattfinden. (FITA Art. 4.3.7)

2.5 Standblätter

Die vom Organisator erstellten Standblätter bleiben zwischen den verschiedenen Passen bei den Scheiben. Sie werden ca. 2 m vor der Scheibe am Boden abgelegt (FITA, Indoor).

Die Standblätter müssen sauber und korrekt ausgefüllt werden. Ein Irrtum kann korrigiert werden, bevor die Pfeile gezogen sind, vorausgesetzt alle Wettkämpfer stimmen mit der Korrektur überein. Die Korrektur muss in Gegenwart aller Schützen geschehen und von allen Schützen abgezeichnet werden. Bei allen anderen Streitfragen um Einträge auf dem Schusszettel ist ein Schiedsrichter beizuziehen.

2.6 Doping-Kontrolle

Fita-Reglement: Artikel 2.3 und Anhang 5 in Buch 1.

Die Kontrollen werden durch die Fachkommission für Dopingbekämpfung des SwissOlympic unangemeldet durchgeführt. Die damit zusammenhängenden Massnahmen sind im Doping-Statut und in den Doping-Ausführungsbestimmungen des SwissOlympic geregelt.

2.7 Bekleidung

Einer Regelung zur Bekleidung in den Ausschreibungen des Veranstalters ist Rechnung zu tragen.

2.8 Nationalmannschafts-Dress

Nur den aktiven Schützen der Nationalmannschaft und deren Coache ist es gestattet, Kleidungsstücke mit dem Aufdruck " SUISSE " zu tragen.

2.9 Startnummern

Gemäss FITA-Reglement Art. 3.22.1.3 sind die Startnummern deutlich sichtbar am Köcher oder dem Oberschenkel zu tragen.

2.10 Rauchverbot

Gem. Art. 7.7.6 / 7.8.4.1 / 8.7.6 / 8.8.4.1 und 9.7.4 / 9.8.3.1 des FITA-Reglements ist das Rauchen während dem Turnier auf dem Wettkampfplatz untersagt.

2.11 Alkohol

Der Genuss von Alkohol wird als Doping betrachtet. Alkohol darf weder vor noch während des Wettkampfes eingenommen werden. Grenzwert: 0.1 ‰. Anhang 5, Art. P1 etc.

3. Les arbitres

3.1 Attribution des arbitres

Les arbitres sont attribués pour les tournois lors de la réunion des arbitres. Les organisateurs de tournois sont informés à temps, en ce qui concerne les arbitres attribués.

L'organisateur peut en plus inviter des arbitres étrangers internationaux. Il en informe le chef arbitre. Les frais qui en découlent sont à la charge de l'organisateur. Les frais des arbitres suisses sont à la charge de l'association.

Pour les tournois "Fédéral", 1 arbitre doit être présent pour assurer la sécurité pendant le tournoi.

3.2 Décisions des arbitres

Les décisions des arbitres suisses et étrangers et aspirants ont la même valeur.

Les organisateurs et tireurs doivent s'y conformer.

3.3 Sanctions

Les sanctions sont réglées dans les art. 7.8 / 8.8 / 9.8 du règlement FITA.

Les arbitres doivent exhorter des tireurs qui se conduisent de façon antisportive ou non réglementaire de respecter les règlements ou prendre d'autres mesures telles que mise en garde et disqualification.

Lors de fautes préméditées contre les mesures de sécurité et de comportement inqualifiable d'un participant de tournoi, l'arbitre est habilité à retenir au fautif la carte de membre à l'intention de la commission des arbitres.

Si un tireur se refuse à remettre sa carte de membre à l'arbitre, il est automatiquement exclu de tous les tournois jusqu'à l'arrivée de sa carte de membre chez la commission des arbitres.

Si une carte de membre est retirée, le tireur fautif doit recevoir dans les 10 jours la décision de la commission des arbitres.

3.4 Procès-verbal

A la fin des tournois, l'organisateur reçoit de la part des arbitres un procès-verbal d'arbitre.

3. Die Schiedsrichter

3.1 Zuteilung der Schiedsrichter

Die Schiedsrichter werden an der Schiedsrichter-Tagung für die Turniere zugeteilt. Die Turnier-Veranstalter werden frühzeitig über die zugeteilten Schiedsrichter informiert.

Der Organisator darf zusätzlich ausländische internationale Schiedsrichter einladen. Er meldet dies dem Chef-Schiedsrichter. Die daraus entstehenden Kosten gehen zu Lasten des Veranstalters. Die Kosten der Schweizer Schiedsrichter übernimmt der Verband.

Bei Federal-Turnieren muss 1 Schiedsrichter anwesend sein um die Sicherheit während dem Turnier zu gewährleisten.

3.2 Schiedsrichter-Entscheide

Die Entscheide der schweizerischen und ausländischen Schiedsrichter sowie der Aspiranten haben denselben Stellenwert. Diesen haben Veranstalter und Schützen Folge zu leisten.

3.3 Sanktionen

Im Fita-Reglement sind die Sanktionen in den Art. 7.8 / 8.8 / 9.8 geregelt.

Die Schiedsrichter sind verpflichtet Schützen, die sich unsportlich oder regelwidrig verhalten, zu ermahnen, oder mit weiteren Massnahmen wie Verwarnung und Disqualifikation dem Reglement Nachachtung zu verschaffen.

Bei vorsätzlichen Verstössen gegen die Sicherheitsbestimmungen und bei renitentem Benehmen eines Turnierteilnehmers ist der Schiedsrichter berechtigt, dem Fehlbaren den Mitgliederausweis zuhanden der Schiedsrichter-Kommission abzunehmen.

Weigert sich ein Schütze dem Schiedsrichter seinen Mitgliederausweis auszuhändigen, so ist der Schütze automatisch, bis zum Eintreffen des Ausweises bei der Schiedsrichterkommission, für alle Turniere gesperrt.

Wird ein Mitgliederausweis abgenommen, so ist dem fehlbaren Schützen innert 10 Tagen das Urteil der Schiedsrichterkommission mitzuteilen.

3.2 Protokoll

Der Turnierveranstalter erhält von den Schiedsrichtern nach dem Turnierende ein Schiedsrichterprotokoll.

4. Les catégories

4.0 Les organisateurs de tournoi décident eux-mêmes, quelles catégories et disciplines sont acceptées à leur tournoi.

Les catégories avec les mêmes distances et disciplines peuvent être rassemblées.

Les archers de la catégorie vétérans peuvent, pour autant qu'ils le désirent, tirer dans la catégorie hommes/dames. Mais cela doit être déterminé avant le début du tournoi et ne peut en aucun cas être modifié pendant le tournoi.

Des classements séparément sont à établir pour toutes les catégories et disciplines.

Epreuves Championnats Suisses : voir chap. 6.9

4.1 U11 - PICCOLO

Filles et garçons peuvent encore participer dans cette catégorie, si le tournoi a lieu dans l'année de leurs 10 ans.

Programme:

Ronde FITA : 36 flèches par distance: 25 m sur blason 122 cm
(*En même temps que les 15 m sur blason 80 cm*
distances 90/70 70/60m ou 50/30 40/30m)

Ronde 70m : 2 x 36 flèches 15 m sur blason 80 cm

Tir en forêt: tir depuis le poteau vert 5 - 25 m

Parcours 3D: tir depuis le poteau vert 5 - 20 m

Field : tir depuis le poteau vert 5 - 30 m

Indoor : 15 m sur blason 80 cm. Compound: 10 intérieur

4.2 U13 - MIN

Filles et garçons peuvent encore participer dans cette catégorie, si le tournoi a lieu dans l'année de leurs 12 ans.

Programme:

Ronde FITA : 36 flèches par distance: 25 m sur blason 80 cm
(*En même temps que les 18 m sur blason 60 cm*
distances 90/70 70/60m60m ou 50/30 40/30m)

Ronde 70m : 2 x 36 flèches 25 m sur blason 80 cm

Tir en forêt: tir depuis le poteau vert 5 - 25 m

Parcours 3D: tir depuis le poteau vert 5 - 20 m

Field : tir depuis le poteau vert 5 - 30 m

Indoor : 18 m sur blason 80 cm. Compound: 10 intérieur

4. Die Kategorien

4.0 Es ist den Turnierorganisatoren freigestellt, welche Kategorien und Disziplinen, sowie deren minimale Teilnehmerzahl, an ihrem Turnier zugelassen sind.

Kategorien mit den gleichen Distanzen und Disziplin dürfen zusammengelegt werden.

Den Schützen der Kategorien Veteranen-Damen und -Herren ist es freigestellt, in der Kategorie Damen resp. Herren zu starten. Dies muss jedoch vor Turnierbeginn festgelegt werden und kann in keinem Fall während eines Turniers geändert werden.

Für alle Kategorien und Disziplinen wird ein separates Klassement erstellt.
Schweizer Meisterschaften: siehe Kapitel 6.9.

4.1 U11 - PICCOLO

Mädchen und Knaben können noch in dieser Kategorie starten, wenn das Turnier in dem Jahr stattfindet in dem sie ihren 10. Geburtstag feiern.

Programme:

FITA-Runde: je 36 Pfeile auf: 25_m auf 122 cm Auflage,
(Gleichzeitig mit den 15_m auf 80 cm Auflage,
90/70 70/60m oder 50/30 40/30m Distanzen)

70m-Runde: 2 x 36 Pfeile auf: 15 m auf 80 cm Auflage.

Waldparcours: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 25 m

3D-Parcours: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 20 m

Field: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 30 m

Indoor: 15 m auf 80 cm Auflage. Compound: Inner Ten

4.2 U13 - MINI

Mädchen und Knaben können noch in dieser Kategorie starten, wenn das Turnier in dem Jahr stattfindet in dem sie ihren 12. Geburtstag feiern.

Programme:

FITA-Runde: je 36 Pfeile auf: 25_m auf 80 cm Auflage,
(Gleichzeitig mit d 18_m auf 60 cm Auflage,
90/70 70/60m oder 50/30 40/30m Distanzen)

70m-Runde: 2 x 36 Pfeile auf: 25 m auf 80 cm Auflage.

Waldparcours: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 25 m

3D-Parcours: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 20 m

Field: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 30 m

Indoor: 18 m auf 80 cm Auflage. Compound: Inner Ten

4.3 U15 - JEUNESSE: Dames et Hommes

Filles et garçons peuvent encore participer dans cette catégorie, si le tournoi a lieu dans l'année de leurs 14 ans.

Programme:

| | | |
|---------------|---------------------------|--|
| Ronde FITA : | 36 flèches par distance: | 50 m sur blason 122 cm 40 m sur blason 122 cm 30 m sur blason 80 cm 20 m sur blason 80 cm |
| Ronde 70m : | 2 x 36 flèches | 40 m sur blason 122 cm |
| Tir en forêt: | tir depuis le poteau vert | 5 - 25 m |
| Parcours 3D: | tir depuis le poteau vert | 5 - 20 m |
| Field : | tir depuis le poteau vert | 5 - 30 m |
| Indoor : | 18 m sur blason 60 cm. | Compound: 10 intérieur |

4.4 U18 - CADETS: Cadet-Dames et Cadet-Hommes

Filles et garçons peuvent encore participer dans cette catégorie si le tournoi a lieu dans l'année de leurs 17 ans.

Programme : selon règlement FITA et discipline

4.5 U21 - JUNIORS: Dames et Hommes

Filles et garçons peuvent encore participer dans cette catégorie si le tournoi a lieu dans l'année de leurs 20 ans.

Programme : selon règlement FITA et discipline

4.6 TIREURS: Dames et messieurs

Programme: selon règlement FITA et discipline

4.7 VETERANS:

Dames et messieurs peuvent participer dans la catégorie Dames-Vétérans resp. Hommes-Vétérans si le tournoi a lieu dans l'année de leurs 50 ans.

Programme: selon règlement FITA et discipline

4.8 Exceptions

| | | |
|------------------|--------------|-------------------------------------|
| Barebow : | Indoor: | Blason de 40 cm |
| | 70 m-Ronde : | 40 m sur blason 80 cm |
| | Ronde FITA : | 2 x 50 m, 2 x 30 m sur blason 80 cm |

Longbow , Bowhunter

| | |
|--------------|--------------------------------------|
| Indoor : | blason 60 cm |
| Ronde 70m : | 40 m sur blason 122 cm |
| Ronde FITA : | 2 x 50 m, 2 x 30 m sur blason 122 cm |
| Field: | Piquet bleu |
| Cadets : | Piquet jaune |

autres : selon règlement FITA

4.9 Des équipes

Des équipes ne sont formées dans les différentes disciplines que si quatre (4) équipes participent au tournoi.

4.3 U15 - JUGEND: Damen und Herren

Mädchen und Knaben können noch in dieser Kategorie starten, wenn das Turnier in dem Jahr stattfindet in dem sie ihren 14. Geburtstag feiern.

Programme:

FITA-Runde: je 36 Pfeile auf: 50 m auf 122 cm Auflage
40 m auf 122 cm Auflage,
30 m auf 80 cm Auflage,
20 m auf 80 cm Auflage.

70m-Runde: 2 x 36 Pfeile auf: 40 m auf 122 cm Auflage.

Waldparcours: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 25 m

3D-Parcours: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 20 m

Field: Schiessen ab grünem Pflock 5 - 30 m

Indoor: 18 m auf 60 cm Auflage. Compound: Inner Ten

4.4 U18 - KADETTEN: Damen und Herren

Mädchen und Knaben können noch in dieser Kategorie starten, wenn das Turnier in dem Jahr stattfindet in dem sie ihren 17. Geburtstag feiern.

Programme: gemäss FITA-Reglement und Disziplin

4.5 U21 - JUNIOREN: Damen und Herren

Mädchen und Knaben können noch in dieser Kategorie starten, wenn das Turnier in dem Jahr stattfindet in dem sie ihren 20. Geburtstag feiern.

Programme: gemäss FITA-Reglement und Disziplin

4.6 SCHÜTZEN: Damen und Herren

Programme : gemäss FITA-Reglement und Disziplin

4.7 VETERANEN :

Damen und Herren können in der Kategorie Veteranen-Damen bzw. Herren an einem Turnier teilnehmen, wenn das Turnier in dem Jahr stattfindet, in welchem sie ihren 50. Geburtstag feiern.

Programme: gemäss FITA-Reglement und Disziplin

4.8 Ausnahmen

Barebow: Indoor: 40 cm Auflage
70 m-Runde: 40 m auf 80 cm Auflage
FITA-Runde: 2 x 50 m, 2 x 30 m auf 80 cm Auflage

Longbow / Bowhunter

Indoor: 60 cm Auflage
70m-Runde: 40 m auf 122 cm Auflage
FITA-Runde: 2 x 50 m, 2 x 30 m auf 122 cm Auflage
Field: blauer Pflock
Kadetten: gelber Pflock

übrige: gem. FITA-Reglement

4.9 Mannschaften

Mannschaften werden in den einzelnen Disziplinen nur gebildet, wenn vier (4) Mannschaften am Turnier teilnehmen.

4.10 Abréviations

| Catégories | Age | Recurve | Compound | Barebow | Bowhunter | Longbow |
|-------------------|---------|---------|----------|---------|-----------|---------|
| U11 Piccolo | 8 - 10 | RPIC | CPIC | BBPIC | BHPIC | LPIC |
| U13 Mini | 11 -12 | RMIN | CMIN | BBMIN | BHMIN | LMIN |
| U15 Jeunesse D | 13 – 14 | RJED | CJED | BBJED | BHJED | LJED |
| U15 Jeunesse H | 13 - 14 | RJEH | CJEH | BBJEH | BHJEH | LJEH |
| U18 Cadet D | 15 – 17 | RCW | CCW | BBCW | BHCW | LCW |
| U18 Cadet H | 15 – 17 | RCM | CCM | BBCM | BHCM | LCM |
| U21 Junior D | 18 – 20 | RJW | CJW | BBJW | BHJW | LJDW |
| U21 Junior H | 18 – 20 | RJM | CJM | BBJM | BHJM | LJM |
| Dames | 21 – 49 | RW | CW | BBW | BHW | LW |
| Hommes | 21 – 49 | RM | CM | BBM | BHM | LM |
| Vétéran Dames | >= 50 | RVW | CVW | BBVW | BHVW | LVW |
| Vétéran Hommes | >= 50 | RVM | CVM | BBVM | BHVM | LVM |

Nouveau : Abréviation selon FITA

4.10 Abkürzungen

| Kategorie | Alter | Recurve | Compound | Barebow | Bowhunter | Longbow |
|-------------------|---------|---------|----------|---------|-----------|---------|
| U11 Piccolo | 8 - 10 | RPIC | CPIC | BBPIC | BHPIC | LPIC |
| U13 Mini | 11 - 12 | RMIN | CMIN | BBMIN | BHMIN | LMIN |
| U15 Jugend D | 13 – 14 | RJED | CJED | BBJED | BHJED | LJED |
| U15 Jugend H | 13 - 14 | RJEH | CJEH | BBJEH | BHJEH | LJEH |
| U18 Kadett D | 15 – 17 | RCW | CCW | BBCW | BMCW | LCW |
| U18 Kadett H | 15 – 17 | RCM | CCM | BBCM | BMCM | LCM |
| U21 Junior D | 18 – 20 | RJW | CJW | BBJW | BMJW | LJW |
| U21 Junior H | 18 – 20 | RJM | CJM | BBJM | BMJM | LJM |
| Damen | 21 – 49 | RW | CW | BBW | BMW | LW |
| Herren | 21 – 49 | RM | CM | BBM | BMM | LM |
| Veteran Damen | >= 50 | RVW | CVW | BBVW | BMVW | LVW |
| Veteran Herren | >= 50 | RVM | CVM | BBVM | BMVM | LVM |

Abkürzungen neu gemäss FITA

5. Distinctions et records

5.0 Pour obtenir des distinctions et l'homologation de records il faut observer les règlements FITA correspondants.

Lors d'infractions à la règle lors de tournois, le tournoi en cause ne donnera pas droit aux étoiles et records.

5.1 Etoiles FITA (art. 6.3.2 du règlement FITA)

Tout archer de la discipline recurve ou compound qui a obtenu lors d'un tournoi FITA Star sur les distances pour hommes resp. dames un résultat qui lui donne droit à une étoile FITA, doit s'annoncer immédiatement après le tournoi à l'arbitre et remplir un formulaire de demande. Nouveau : Etoiles FITA-Cadets **et FITA-Vétérans** Compound et Recurve. (6.3.2.3)

Les tireurs qui ont tiré une étoile FITA dans un tournoi à l'étranger adressent leurs feuilles de tir, attestées par un arbitre, en même temps qu'une liste de classement à la personne compétente de l'ASTA s'occupant des distinctions.

5.2 Distinctions Target FITA (art. 6.3.4 du règlement FITA)

Dans les épreuves suivantes pour les disciplines recurve et compound:

FITA 70 m (72 flèches)

FITA 60 m (72 flèches) Target FITA Cadets **et FITA Vétérans**

Demi-épreuve FITA (4 x 18=72 flèches)

Epreuve FITA 900 (90 flèches)

Indoor 25 m FITA (60 flèches)

Indoor 18 m FITA (60 flèches)

Les distinctions seront données seulement la première fois qu'un score est marqué dans une des six disciplines. Procéder de la même manière que sous point 5. 1.

5.3 Insignes Arrowhead (art. 6.3.5 du règlement FITA)

Tout archer de la discipline recurve ou compound qui, à un tournoi Field, selon' art. 4.5.3.1 – 4.5.3.3 du règlement FITA, a obtenu un résultat qui l'autorise à l'obtention d'une distinction Arrowhead, doit s'annoncer auprès d'un arbitre dès la fin du tournoi et procéder de la même manière que sous point 5. 1.

Art. 6.3.5.4 Règlement FITA 2010: Les cadets peuvent obtenir les distinctions Arrowhead vert et brun pour leurs rondes.

5. Auszeichnungen und Rekorde

5.0 Für die Erlangung von Leistungs-Abzeichen und die Anerkennung von Rekorden müssen die einschlägigen Regeln des FITA-Reglements befolgt werden.

Bei Regelverstößen bei der Durchführung der Turniere wird dem betreffenden Turnier die Rekord- und Stern-Berechtigung aberkannt.

5.1 FITA-Sterne (Art. 6.3.2 FITA-Reglement)

Jeder Turnierteilnehmer der Recurve- oder Compound-Disziplin der an einem FITA-Stern-Turnier auf den Herren- bzw. Damen-Distanzen das erste Mal ein Resultat erreicht, das ihn zum Bezug eines FITA-Sterns berechtigt, muss sich unmittelbar nach dem Turnier bei einem Schiedsrichter melden und einen Antragszettel ausfüllen. Neue Sterne: FITA-Kadetten + FITA Veteranen Compound und Recurve. (6.3.2.3)

Schützen die an einem ausländischen Turnier ein sternberechtigtes Resultat geschossen haben, lassen ihr Standblatt von einem Schiedsrichter visieren und senden dieses mit der Rangliste des betreffenden Turniers an die für die Auszeichnungen zuständige Person des SBV.

5.2 FITA-Scheibenauszeichnungen (Art. 6.3.4 FITA-Reglement)

Für die Disziplinen Recurve und Compound in folgenden Turnieren:

FITA 70 m Runde (72 Pfeile)

60 m Runde (72 Pfeile) Kadetten + Veteranen Scheibenauszeichnung (6.3.4.2)

Halbe FITA Runde (4 x 18=72 Pfeile)

FITA 900er Runde (90 Pfeile)

25 m FITA Indoor Runde (60 Pfeile)

18 m FITA Indoor Runde (60 Pfeile)

Die Auszeichnung wird nur beim erstmaligen Erreichen der Punktzahl in einer der sechs Disziplinen abgegeben. Im übrigen gleiches Vorgehen wie unter 5.1.

5.3 Arrowhead-Abzeichen (Art. 6.3.5 FITA-Reglement)

Jeder Schütze, der an einem Field-Turnier nach Art. 4.5.3.1 – 4.5.3.3 des FITA-Reglements ein Resultat geschossen hat, das ihn zum Bezug eines Arrowhead-Abzeichen berechtigt, muss sich nach dem Turnier bei einem Schiedsrichter melden. Im übrigen gleiches Vorgehen wie unter 5.1.

Art. 6.3.5.4 FITA Reglement 2010. Kadetten können die Abzeichen Grün und Braun in ihren Runden erlangen.

5.4 Distinctions ASTA

| | | | | | |
|------------------------|----------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Longbow / Bowhunter | 40m FITA (72 flèches) | 500 | 525 | 550 | 575 |
| | 25m Indoor (60 flèches) | 500 | 525 | 550 | 575 |
| | 18m Indoor (60 flèches) | 500 | 525 | 550 | 575 |
| Barebow | 40m FITA (72 flèches) | 500 | 525 | 550 | 575 |

Piccolo U11 / Mini U13 / Jeunesse U15

| | | | | | |
|----------------|-------------|----------|----------|----------|----------|
| | | Blanc | Noir | Bleu | Rouge |
| FITA- Ronde | U15 | 1000 | 1050 | 1100 | 1150 |
| | | Puzzle 1 | Puzzle 2 | Puzzle 3 | Puzzle 4 |
| FITA- Ronde | U11, U13 | 500 | 550 | 600 | 650 |
| FITA 70 m | U11,U13;U15 | 500 | 550 | 600 | 650 |
| Indoor | U11,U13,U15 | 500 | 525 | 550 | 575 |

| Distinctions Field ASTA/SBV – Piccolo U11/ Mini U13/ Jeunesse U15 | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------|
| Scheibe | 24 cibles | | | 28 cibles | | | 32 cibles | | | 36 cibles | | | 40 cibles | | | |
| | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | |
| Weiss/ blanc | 203 | 193 | 189 | 237 | 225 | 220 | 271 | 257 | 250 | 305 | 290 | 283 | 338 | 322 | 315 | Rec |
| Schwarz/ noir | 247 | 237 | 231 | 288 | 277 | 265 | 329 | 316 | 299 | 371 | 356 | 331 | 412 | 395 | 385 | Comp |
| Blau/ bleu | 231 | 220 | 210 | 270 | 257 | 237 | 308 | 293 | 281 | 347 | 330 | 320 | 385 | 367 | 351 | Rec |
| Rot/ rouge | 379 | 268 | 255 | 326 | 313 | 290 | 372 | 357 | 333 | 419 | 402 | 392 | 465 | 447 | 435 | Comp |
| | 288 | 275 | 267 | 336 | 321 | 296 | 384 | 367 | 355 | 432 | 413 | 388 | 480 | 458 | 431 | Rec |
| | 344 | 330 | 283 | 401 | 385 | 364 | 459 | 440 | 413 | 516 | 495 | 463 | 573 | 550 | 520 | Comp |
| | 338 | 322 | 313 | 394 | 376 | 349 | 451 | 429 | 395 | 507 | 483 | 464 | 563 | 537 | 404 | Rec |
| | 393 | 376 | 353 | 459 | 439 | 415 | 524 | 501 | 457 | 590 | 564 | 539 | 655 | 627 | 604 | Comp |

5.4 SBV Leistungsauszeichnungen

| | | | | | |
|------------------------|---------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Longbow / Bowhunter | 40m FITA (72 Pfeile) | 500 | 525 | 550 | 575 |
| | 25m Indoor (60 Pfeile) | 500 | 525 | 550 | 575 |
| | 18m Indoor (60 Pfeile) | 500 | 525 | 550 | 575 |
| Barebow | 40m FITA (72 Pfeile) | 500 | 525 | 550 | 575 |

Piccolo U11 / Mini U13 / Jeunesse U15

| | | | | | |
|----------------|-------------|----------|----------|----------|----------|
| | | Blanc | Noir | Bleu | Rouge |
| FITA- Runde | U15 | 1000 | 1050 | 1100 | 1150 |
| | | Puzzle 1 | Puzzle 2 | Puzzle 3 | Puzzle 4 |
| FITA- Runde | U11, U13 | 500 | 550 | 600 | 650 |
| FITA 70 m | U11,U13;U15 | 500 | 550 | 600 | 650 |
| Indoor | U11,U13,U15 | 500 | 525 | 550 | 575 |

| ASTA/SBV Abzeichen Field – Piccolo U11/ Mini U13/ Jeunesse U15 | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------|
| Scheibe | 24 cibles | | | 28 cibles | | | 32 cibles | | | 36 cibles | | | 40 cibles | | | |
| | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | Jeun | Mini | Picc | |
| Weiss/ <i>blanc</i> | 203 | 193 | 189 | 237 | 225 | 220 | 271 | 257 | 250 | 305 | 290 | 283 | 338 | 322 | 315 | Rec |
| Schwarz/ <i>noir</i> | 247 | 237 | 231 | 288 | 277 | 265 | 329 | 316 | 299 | 371 | 356 | 331 | 412 | 395 | 385 | Comp |
| Blau/ <i>bleu</i> | 231 | 220 | 210 | 270 | 257 | 237 | 308 | 293 | 281 | 347 | 330 | 320 | 385 | 367 | 351 | Rec |
| Rot/ <i>rouge</i> | 379 | 268 | 255 | 326 | 313 | 290 | 372 | 357 | 333 | 419 | 402 | 392 | 465 | 447 | 435 | Comp |
| | 288 | 275 | 267 | 336 | 321 | 296 | 384 | 367 | 355 | 432 | 413 | 388 | 480 | 458 | 431 | Rec |
| | 344 | 330 | 283 | 401 | 385 | 364 | 459 | 440 | 413 | 516 | 495 | 463 | 573 | 550 | 520 | Comp |
| | 338 | 322 | 313 | 394 | 376 | 349 | 451 | 429 | 395 | 507 | 483 | 464 | 563 | 537 | 404 | Rec |
| | 393 | 376 | 353 | 459 | 439 | 415 | 524 | 501 | 457 | 590 | 564 | 539 | 655 | 627 | 604 | Comp |

5.5 Administration des distinctions

Une distinction est donné gratuitement à un tireur que s'il a obtenu le nombre de points nécessaires pour la première fois (règlement FITA art 6.3.1). Procéder de la même manière que sous point 5. 1.

Les distinctions d'une valeur inférieure peuvent être demandées en même temps. Les frais pour ces distinctions seront facturés au tireur avec l'envoi de celles-ci.

5.6 Confirmation des résultats pour les archers étrangers

Les arbitres remettent aux archers étrangers après le tournoi les feuilles de tir de toutes les distances signées.

5.7 Records et résultats pour les qualifications

Les archers qui obtiennent à un tournoi un résultat représentant un record doivent faire attester le résultat respectif sur la feuille de tir par un arbitre. Aux tournois à l'étranger, procéder de la même façon que sous point 5.1 paragr. 2.

Les résultats nécessaires pour une qualification doivent être remis après le tournoi, avec les feuilles de tir, à l'arbitre pour la signature.

5.5 Verwaltung der Leistungsabzeichen

Dem Schützen wird nur jene Auszeichnung unentgeltlich abgegeben, für die er die notwendige Punktzahl das erste Mal erreicht hat (FITA-Reglement Art. 6.3.1). Gleiches Vorgehen wie unter 5.1.

Die Auszeichnungen mit den niedrigeren Werten können gleichzeitig beantragt werden. Die Kosten für diese Auszeichnungen werden bei der Lieferung dem Antragsteller in Rechnung gestellt.

5.6 Bestätigung der Resultate für ausländische Schützen

Den ausländischen Schützen übergeben die Schiedsrichter nach Turnierabschluss die unterzeichneten Standblätter aller Distanzen.

5.7 Rekorde und Resultate für Qualifikationen

Schützen, die an einem Turnier ein Resultat erzielt haben das einen neuen Rekord darstellt, müssen das entsprechende Resultat auf dem Schiesszettel durch einen Schiedsrichter bestätigen lassen. Bei Turnieren im Ausland, gleiches Vorgehen wie unter Punkt 5.1 Abschnitt 2.

Resultate die für eine Qualifikation benötigt werden, müssen nach dem Turnier dem Schiedsrichter mit den nötigen Unterlagen zum Visum vorgelegt werden.

6. Championnats Suisses (CS)

6.1 Importance

Il faut accorder une grande importance à l'organisation des Championnats Suisses.

6.2 Autorisation, candidature, attribution

Un club qui pose sa candidature pour l'organisation d'un Championnat Suisse doit être membre de l'ASTA depuis au moins deux (2) ans et avoir de l'expérience dans l'organisation de tournois correspondants.

La candidature doit être posée par écrit au secrétariat, en mentionnant le lieu et la date prévue.

L'assemblée des délégués décidera de l'attribution de l'organisation et des dates prévues. En général, l'attribution de l'organisation est faite pour deux années consécutives.

Si le club organisateur devait être empêché pour des raisons impérieuses, le secrétariat sera informé immédiatement. Le Comité Central s'efforcera de trouver un nouveau organisateur dans le plus bref délai.

6.3 Réalisation

| | |
|-------------|---------------------|
| INDOOR | mars / avril |
| FIELD | juillet / août |
| FITA | août / septembre |
| PARCOURS 3D | septembre / octobre |

6.4 Invitation

L'invitation pour les Championnats Suisses sera adressée aux clubs au plus tard quatre (4) semaines avant le tournoi. Elle devra contenir le programme exact, le lieu, le montant de la finance de participation, les noms des arbitres et le délai pour l'inscription.

6.5 Finance de participation

La finance de participation pour tous les Championnats Suisses sera fixée par l'organisateur.

6.6 Distinctions

Les distinctions aux Championnats Suisses FITA, INDOOR, FIELD et TIR EN FORET sont offertes par l'ASTA (médaille d'or, d'argent et de bronze). L'organisateur doit rendre à l'ASTA les médailles en surnombre.

Dans chaque épreuve d'un Championnat Suisse, des médailles sont attribuées aux 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} places. Les médailles et les titres de champion suisse sont décernés indépendamment du nombre de participants (sauf Champion Suisse Jeunes).

6. Schweizer Meisterschaften (SM)

6.1 Stellenwert

Dem hohen Stellenwert einer Schweizer Meisterschaft soll in jeder Beziehung Rechnung getragen werden.

6.2 Berechtigung, Bewerbung, Vergabe

Ein Club, der seine Kandidatur für die Organisation einer Schweizer Meisterschaft unterbreitet, muss wenigstens seit zwei (2) Jahren Mitglied des SBV sein und Erfahrung in der Organisation der entsprechenden Turnierart aufweisen.

Die Bewerbung ist schriftlich unter Angabe des Ortes und des vorgesehenen Datums an das Sekretariat zu richten.

Die Delegiertenversammlung entscheidet über die Zuteilung der Organisation und des vorgesehenen Datums. Die Zuteilung der Organisation wird in der Regel für zwei aufeinanderfolgende Jahre vergeben.

Sollte der organisierende Club aus zwingenden Gründen verhindert sein, so muss das Sekretariat ohne Verzug informiert werden. Der Zentralvorstand wird sich bemühen, einen neuen Organisator zu finden.

6.3 Durchführung

| | |
|-------------|---------------------|
| INDOOR | März / April |
| FIELD | Juli / August |
| FITA | August / September |
| PARCOURS 3D | September / Oktober |

6.4 Einladung

Die Einladung für die Schweizer Meisterschaft soll den Clubs spätestens vier (4) Wochen vor dem Turnier zugestellt werden. Sie muss das genaue Programm, den Ort, den Betrag für das Startgeld, die Namen der Schiedsrichter und den Anmeldeschluss enthalten.

6.5 Startgelder

Die Höhe des Startgeldes für die Schweizer Meisterschaft wird jeweils durch den Veranstalter festgelegt.

6.6 Auszeichnungen

Die Auszeichnungen der Schweizer Meisterschaften FITA, INDOOR, FIELD und WALDRUNDE werden durch den SBV finanziert (Medaillen in Gold, Silber und Bronze). Die überzähligen Medaillen muss der Organisator dem SBV zurückgeben.

In jedem Wettbewerb der Schweizermeisterschaft werden den 1., 2. und 3. platzierten Schützen eine Medaille verliehen. Die Titel und Medaillen werden unabhängig von der Anzahl Teilnehmer pro Kategorie vergeben (ausser Schweizer Nachwuchs-Mannschaft).

6.7 Participation

Les archers résidant en Suisse ou à l'étranger en possession d'une carte de membre ASTA ont le droit de participer aux Championnats Suisses

Des critères de qualification ne doivent être introduits que dans les championnats où un problème manifeste d'espace existe. Les scores de qualification seront fixés par la Commission Sportive et le Commission Technique. Les résultats nécessaires pour une qualification doivent être obtenus aux tournois ayant droit aux records et distinctions. (Confirmation des résultats de qualification voir art. 5.7 du RST).

Les étrangers habitant en Suisse pourront obtenir le titre de Champion Suisse à condition d'habiter en Suisse depuis au moins **un (1) an** et d'être membre d'un club de l'ASTA.

Les archers étrangers, même s'ils sont membres d'un club de l'ASTA, ne peuvent pas obtenir le titre de Champion Suisse individuel ou par équipe.

6.8 Information des médias

Les organisateurs des Championnats Suisses doivent informer

- la presse locale,
- la radio,
- la télévision et
- l'information sportive à Zurich ou à Genève.

Ils transmettront le programme, l'invitation et les résultats. Ils doivent en particulier transmettre à l'information sportive les résultats les plus importants du tournoi immédiatement après la fin du championnat.

6.7 Teilnahme

Alle in der Schweiz oder im Ausland wohnhaften Schützen mit einem gültigen SBV-Mitgliederausweis können an den Schweizer Meisterschaften teilnehmen. Qualifikationskriterien dürfen an Schweizermeisterschaften nur angewendet werden, wenn Platzprobleme herrschen. Die zur Qualifikation notwendigen Resultate werden durch die Sportkommission und die Technische Kommission festgelegt und müssen an rekord- und sternberechtigten Turnieren erzielt werden. (Bestätigung der Qualifikationsresultate siehe Art 5.7 des STR).

In der Schweiz wohnhafte Ausländer können nur dann den Titel eines Schweizer Meisters erlangen, wenn sie wenigstens ein (1) Jahr in der Schweiz ansässig und Mitglied eines Clubs des SBV sind.

Ausländische Schützen, auch wenn sie Mitglied in einem Club des SBV sind, können weder in der Einzelwertung noch in der Mannschaft zu Schweizer Meistern proklamiert werden.

6.8 Information der Medien

Die Organisatoren der Schweizer Meisterschaften müssen

- die lokale Presse,
- das Radio,
- das Fernsehen sowie
- die Sportinformation Zürich oder Genf

über die Schweizer Meisterschaft mit Programm, sowie Einladung und Resultate informieren. Im besonderen sind sofort nach Beendigung der Meisterschaft die wichtigsten Turnierergebnisse an die Sportinformation weiterzugehen.

6.9 Programmes pour les Championnats Suisses

6.9.1 CS FITA Ronde 70m

Disciplines: Recurve, Compound, Longbow, Barebow (Arc nu), Bowhunter

Catégories: U11-Piccolo, U13-Mini, U15-Jeunesse, **U18**-Cadets (D/H), **U21**-Juniors (D/H), Dames, Hommes, Vétérans (D/H)

Visiteurs avec viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Visiteurs sans viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Equipes:

Une équipe par club et par discipline est classée. Elle consiste en 3 meilleurs archers d'un club (sans Cadets, Jeunesse, Piccolo, Mini). Une équipe mélangée est admise (Juniors, Dames, Hommes, Vétérans). Les équipes sont classées selon les résultats de l'épreuve 70m FITA.

Champion suisse jeunes par club: Piccolo, Mini et Jeunesse:

Une équipe par club et par discipline (arc) est classée. Une équipe mélangée est admise. Pour les titres par équipes il faudra au moins 3 équipes avant que les médailles soient accordées. Il n'y a pas de records pour ces équipes.

Entraînement:

Minimum 20 min. maximum 45 min. jusqu'à 1/4 h avant le début des tir, cela est à indiquer dans le programme du tournoi. Il n'y pas des flèches d'essai pendant le tournoi. Eliminatoire et finaux : S'il y a assez de place à côté ou sur le terrain de la compétition, un entraînement est autorisé.

Programme:

Epreuve 70 m FITA (2x70m) et Finals (60 m pour Cadets et Vétérans)

- Exceptions:

Piccolo: 2 x 15 m sur blason 80 cm

Mini: 2 x 25 m sur blason 80 cm

Jeunesse Recurve + Compound : 40 m sur blason 122 cm

Longbow, Bowhunter 40 m sur blason 122 cm

Barebow : 40 m sur blason 80 cm

1/16 Eliminatoire: épreuve de match individuel

les meilleures 32 dames et 32 hommes

4 x 3 flèches / 2 minutes ou 2 x 6 flèches / 4 min.

1/8 Eliminatoire: 4 x 3 flèches / 2 minutes ou 2 x 6 flèches / 4 min.

1/4 Final: 4 x 3 flèches / 2 minutes

1/2 Final: 4 x 3 flèches / 2 minutes

Final bronze et or: 4 x 3 flèches / 2 minutes
ou alternant 1 flèche / 40 secondes

Egalités dès Eliminatoires: barrage avec 1 flèche (max. 3 flèches)

L'organisateur décide du mode de tir du final et le publie dans l'invitation.

6.9 Programme für die Schweizer Meisterschaften

6.9.1 SM FITA 70m Runde

Disziplinen: Recurve, Compound, Longbow, Blankbogen, Bowhunter

Kategorien: U11 Piccolo, U13 Mini, U15 Jugend, **U18** Kadetten(D/H), **U21** Junioren (D/H), Damen, Herren, Veteranen (D/H)

Gäste mit Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV

Gäste ohne Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV

Mannschaft: Die besten 3 Schützen eines Clubs (ohne Kadetten, Jugend, Piccolo, Mini). Eine gemischte Mannschaft (Junioren, Damen, Herren, Veteranen) ist zulässig. In den einzelnen Disziplinen wird nur 1 Mannschaft pro Club gewertet. Die Mannschaftswertung erfolgt auf Grund der 70m-FITA-Runde.

Schweizermeister Nachwuchs-Mannschaft: Piccolo, Mini und Jugend

Eine Mannschaft Pro Klub und Disziplin (Bogenart) wird gewertet. Eine gemischte Mannschaft ist erlaubt. Für die Mannschafts-Titel sind jeweils mindestens 3 Mannschaften erforderlich damit Medaillen zugeteilt werden. Mannschaftsrekorde werden keine vergeben.

Training:

Minimum 20 Minuten, maximal 45 Minuten bis 1/4 h vor Start des Turniers, ist in der Turnier-Ausschreibung anzugeben. Während dem Turnier werden keine Probepfeile geschossen. Ausscheidung und Final: Wenn genügend Platz vorhanden ist, kann neben oder auf dem unbenutzten Teil des Turnierplatzes trainiert werden.

Programm:

70 m FITA Runde (2x70m) und Finale (60 m für Kadetten + Veteranen)

- Ausnahmen:

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Piccolo: | 2 x 15 m auf 80 cm Auflage |
| Mini: | 2 x 25 m auf 80 cm Auflage |
| Jugend Recurve + Compound: | 40 m auf 122 cm Auflage |
| Longbow, Bowhunter: | 40 m auf 122 cm Auflage |
| Barebow: | 40 m auf 80 cm Auflage |

1/16 Ausscheidung: nach KO-Ausscheidungsprinzip

32 besten Damen und 32 besten Herren
4 x 3 Pfeile / 2 Min. oder 2 x 6 Pfeile in 4 Min.

1/8 Ausscheidung: 4 x 3 Pfeile / 2 Min. oder 2 x 6 Pfeile in 4 Min.

1/4 Final: 4 x 3 Pfeile / 2 Minuten

1/2 Final: 4 x 3 Pfeile / 2 Minuten

Bronze-/Gold-Final: 4 x 3 Pfeile / 2 Minuten
oder abwechselnd 1 Pfeil / 40 Sekunden

Punktegleichheit ab Ausscheidung: Stechen mit 1 Pfeil (max. 3 Pfeile)

Der Organisator entscheidet über den Austragungsmodus und veröffentlicht diesen in der Einladung.

6.9.2 CS INDOOR

Disciplines: Recurve, Compound, Longbow, Barebow (Arc nu), Bowhunter

Catégories: U11 Piccolo, U13 Mini, U15 Jeunesse, **U18** Cadets (D/H), **U21** Juniors (D/H), Dames, Hommes, Vétérans (D/H)

Visiteurs avec viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Visiteurs sans viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Equipes:

Une équipe par club et par discipline est classée. Elle consiste en 3 meilleurs archers d'un club (sans Jeunesse, Piccolo, Mini). Une équipe mélangée est admise (toutes les catégories).

Champion suisse jeunes par club: Piccolo, Mini et Jeunesse

Une équipe par club et par discipline (arc) est classée. Une équipe mélangée est admise. Pour les titres par équipes il faudra au moins 3 équipes avant que les médailles soient accordées. Il n'y a pas de records pour ces équipes.

Entraînement:

Minimum 20 min. maximum 45 min. jusqu'à 1/4 h avant le début des tir, cela est à indiquer dans le programme du tournoi. Il n'y pas des flèches d'essai pendant le tournoi. Elimatoire et finaux : S'il y a assez de place à côté ou sur le terrain de la compétition, un entraînement est autorisé.

Programme:

Individuel : Qualification, Elimatoire, Final

Equipes : classées selon les résultats de l'épreuve de qualification

Blasons : Recurve et compound selon règlement FITA 8.1.1.4

Recurve : blasons 40 cm ou triples verticaux
blasons triples verticaux à partir des éliminatoires

Compound : blasons triples verticaux

Barebow : blasons 40 cm

Longbow : blasons 60 cm

Bowhunter : blasons 60 cm

Jeunesse : blasons 60 cm

Mini : blasons 80 cm

Piccolo : blasons 80 cm / 15 m

Qualification: 2 x 30 flèche sur 18 m

1/16 Elimatoire: les meilleures 32 dames et 32 hommes
4 x 3 flèches (épreuve de match individuel)

1/8 Elimatoire : 4 x 3 flèches / 2 minutes

1/4 Final: 4 x 3 flèches / 2 minutes

1/2 Final: 4 x 3 flèches / 2 minutes

Final bronze et or: 4 x 3 flèches / 2 minutes
ou alternant 1 flèche / 40 secondes

Egalités dès Eliminatoires: barrage avec 1 flèche (max. 3 flèches)

L'organisateur décide le mode de tir du final et le publie dans l'invitation.

6.9.2 SM INDOOR

Disziplinen: Recurve, Compound, Longbow, Blankbogen, Bowhunter

Kategorien: U11 Piccolo, U13 Mini, U15 Jugend, U18 Kadetten (D/H), U21 Junioren (D/H), Damen, Herren, Veteranen (D/H)

Gäste mit Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV

Gäste ohne Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV

Mannschaften:

Die 3 besten Schützen eines Clubs (ohne Jugend, Mini, Piccolo). Eine gemischte Mannschaft über alle Kategorien ist zulässig. In den einzelnen Disziplinen wird nur 1 Mannschaft pro Club gewertet.

Schweizermeister Nachwuchs-Mannschaft: Piccolo, Mini und Jugend

Eine Mannschaft Pro Klub und Disziplin (Bogenart) wird gewertet. Eine gemischte Mannschaft ist erlaubt. Für die Mannschafts-Titel sind jeweils mindestens 3 Mannschaften erforderlich damit Medaillen zugeteilt werden. Mannschaftsrekorde werden keine vergeben.

Training:

Minimum 20 Minuten, maximal 45 Minuten bis 1/4 h vor Start des Turniers, ist in der Turnier-Ausschreibung anzugeben. Während dem Turnier werden keine Probepfeile geschossen. Ausscheidung und Final: Wenn genügend Platz vorhanden ist, kann neben oder auf dem unbenutzten Teil vom Turnierplatz trainiert werden.

Programm:

Einzelwertung: Qualifikationsrunde, Ausscheidungsrunde, Finale

Mannschaftswertung: auf Grund der Qualifikationsrunde

Scheibenbilder: Recurve und Compound gem. FITA Art. 8.1.1.4

| | |
|------------|--|
| Recurve: | 40 cm Auflage oder Vertikal-3fach Auflage ab Ausscheidungsrunde: Vertikal-3fach-Auflage |
| Compound: | Vertikal-3fach-Auflage |
| Barebow | 40 cm Auflage |
| Longbow: | 60 cm Auflage |
| Bowhunter: | 60 cm Auflage |
| Jugend | 60 cm Auflage |
| Mini: | 80 cm Auflage |
| Piccolo | 80 cm Auflage / 15 m |

Qualifikationsrunde: 2 x 30 Pfeile auf 18 m

1/16 Ausscheidung: 32 besten Damen und 32 besten Herren
4 x 3 Pfeile nach KO-Ausscheidungsprinzip

1/8 Ausscheidung: 4 x 3 Pfeile / 2 Minuten

1/4 Final: 4 x 3 Pfeile / 2 Minuten

1/2 Final: 4 x 3 Pfeile / 2 Minuten

Bronze-/Gold-Final: 4 x 3 Pfeile / 2 Minuten
oder abwechselnd 1 Pfeil / 40 Sekunden

Punktegleichheit ab Ausscheidung: Stechen mit 1 Pfeil (max. 3 Pfeile)

Der Organisator entscheidet über den Austragungsmodus und veröffentlicht diesen in der Einladung.

6.9.3 CS FIELD

Disciplines: Recurve, Compound, Longbow, Barebow (Arc nu), Bowhunter

Catégories: U11 Piccolo, U13 Mini, U15 Jeunesse, **U18** Cadets (D/H), **U21** Juniors (D/H), Dames, Hommes, Vétérans (D/H)

Visiteurs avec viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Visiteurs sans viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Equipes:

Une équipe par club et par discipline est classée. Elle consiste en 3 meilleurs archers d'un club. Une équipe mélangée est admise (Juniors, Dames, Hommes, Vétérans). Les équipes sont classées selon les résultats de la qualification.

Champion suisse jeunes par club: Piccolo, Mini et Jeunesse

Une équipe par club et par discipline (arc) est classée. Une équipe mélangée est admise. Pour les titres par équipes il faudra au moins 3 équipes avant que les médailles soient accordées.

Entraînement :

Des cibles sont à mettre à disposition des archers près du départ.

Archers : Toutes notes écrites ou électronique qui peuvent être utilisés pour calculer les angles et les distances sont interdits. Art. 9.3.11f

Programme:

Qualification: 2 Rondes FITA-Field distances connues et inconnues à 12, 14 ou 16 cibles chacune.

1/8 Elimatoire: les meilleures 16 dames et 16 hommes sur 6 cibles distances connues et 6 cibles distances inconnues (3 flèches/3 min. par cible)

1/4 Elimatoire: les meilleures 8 dames et 8 hommes sur 6 cibles distances connues et 6 cibles distances inconnues (3 flèches/3 min. par cible)

1/2 Final: sur 4 cibles distances connues (3 flèches / 3 min.) (1er contre 4ème / 2ème contre 3ème)
1 groupe par catégorie

Final bronze et or: sur 4 cibles distances connues (3 flèches / 3 min.)
1 groupe par catégorie.

Distances selon règlement FITA:

Qualification: Art. 4.5.3.7 + 4.5.3.8

Eliminatoires: Art. 4.5.3.9 + **4.5.3.10**

Finals: Art. 4.5.3.11

Egalités dès Eliminatoires: barrage avec 1 flèche (max. 3 flèches).

L'organisateur spécifiera sur le programme du tournoi si le CS se déroule avec ou sans finales.

6.9.3 SM Field

Disziplinen: Recurve, Compound, Longbow, Blankbogen, Bowhunter

Kategorien: U11 Piccolo, U13 Mini, U15 Jugend, **U18** Kadetten (D/H), **U21** Junioren (D/H), Damen, Herren, Veteranen (D/H)

Gäste mit Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV

Gäste ohne Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV

Mannschaften:

Die besten 3 Schützen eines Clubs . Eine gemischte Mannschaft (Junioren, Damen, Herren, Veteranen) ist zulässig. In den einzelnen Disziplinen wird nur 1 Mannschaft pro Club gewertet. Die Mannschaftswertung erfolgt auf Grund der Qualifikationsrunde.

Schweizermeister Nachwuchs-Mannschaft: Piccolo, Mini und Jugend

Eine Mannschaft Pro Klub und Disziplin (Bogenart) wird gewertet. Eine gemischte Mannschaft ist erlaubt. Für die Mannschafts-Titel sind jeweils mindestens 3 Mannschaften erforderlich damit Medaillen zugeteilt werden.

Training:

Beim Startplatz sind für die Schützen Trainingsscheiben aufzustellen.

Schützen: Nicht erlaubt sind alle schriftlichen / elektronischen Notizen, welche zur Berechnung der Winkel und Distanzen dienen können. Art. 9.3.11f

Programm:

Qualifikationsrunde: 2 FITA-Field-Runden mit je 12, 14 od. 16 Scheiben auf bekannte und unbekannte Distanzen

1/8 Ausscheidung: 16 besten Damen und 16 besten Herren
3 Pfeile/3 Min. auf je 6 Scheiben bekannte und
6 Scheiben unbekannte Distanz

1/4 Ausscheidung: 8 besten Damen und 8 besten Herren
3 Pfeile/3 Min. auf je 6 Scheiben bekannte und
6 Scheiben unbekannte Distanz

1/2 Final: 3 Pfeile / 3 Min. auf 4 Scheiben bekannte Distanz
(1. Platz gegen 4. Platz / 2. Platz gegen 3. Platz)
pro Kategorie wird 1 Gruppe gebildet.

Bronze-+ Gold Final: 3 Pfeile in 3 Min. auf 4 Scheiben bekannte Distanz
pro Kategorie wird 1 Gruppe gebildet

Distanzen gem. FITA-Reglement:

Qualifikationsrunde: Art. 4.5.3.7 + 4.5.3.8

Ausscheidungsrunden: Art. 4.5.3.9 + **4.5.3.10**

Finale: Art. 4.5.3.11

Punktegleichheit ab Ausscheidung: Stechen mit 1 Pfeil (max. 3 Pfeile)

Der Organisator veröffentlicht in der Einladung ob die SM mit oder ohne Finale durchgeführt wird.

6.9.4 CS PARCOURS 3D

voir règlement suisse pour „Tir en forêt“ et „Parcours 3D“

7 Remarques

- 7.1** Les dénominations participants, tireurs, vétérans etc ont été reprises conformément au sens du règlement FITA et ont pour les dames ainsi que pour les messieurs la même signification.
- 7.2** Pour tout ce qui n'est pas prévu par le règlement ASTA, le règlement FITA fait fois.
- 7.3** En cas de différence, la version allemande de ce règlement fait fois.

Commission technique **22.02.2010**

6.9.4 SM PARCOURS 3D

siehe Schweizer Reglement für „Waldrunde“ und „3D-Parcours“

7 Anmerkungen

- 7.1** Die Bezeichnungen Teilnehmer, Schützen, Veteranen usw. sind vom FITA-Reglement sinngemäss übernommen worden und haben sowohl für die Damen wie auch für die Herren die gleiche Bedeutung.
- 7.2** Für alle Punkte welche im SBV Reglement nicht vorkommen, ist das FITA Reglement massgebend.
- 7.3** Die deutsche Fassung dieses Reglements soll in Fällen von Streitigkeiten als ursprünglicher Text herangezogen werden.

Technische Kommission **22.02.2010**